



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 6 września 1969 r.

Nr 25

TRESC:

Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 187 — Międzynarodowa konwencja w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej, otwarta do podpisu w Nowym Jorku dnia 7 marca 1966 r. 329
- 188 — Oświadczenie rządowe z dnia 29 kwietnia 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Międzynarodowej konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 7 marca 1966 r. 330

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- 189 — z dnia 11 sierpnia 1969 r. w sprawie umundurowania inspektorów kwarantanny roślin pełniących funkcje w punktach granicznych 332

ROZPORZĄDZENIA:

- 190 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 11 sierpnia 1969 r. w sprawie utworzenia Wydziału dla Nieletnich (Sądu dla Nieletnich) w Sądzie Powiatowym w Oświęcimiu 333
- 191 — Ministra Żeglugi z dnia 14 sierpnia 1969 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie kwalifikacji zawodowych członków załóg polskich statków morskich w żegludze krajowej 333
- 192 — Ministra Żeglugi z dnia 20 sierpnia 1969 r. w sprawie pilotażu morskiego 333

OŚWIADCZENIA RZĄDOWE:

- 193 — z dnia 24 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Urugwaj Konwencji o ochronie ofiar wojny, podpisanych w Genewie dnia 12 sierpnia 1949 r. 336
- 194 — z dnia 24 lipca 1969 r. w sprawie przystąpienia Mongolii i Etiopii do Uzupełniającej konwencji w sprawie zniesienia niewolnictwa, handlu niewolnikami oraz instytucji i praktyk zbliżonych do niewolnictwa, sporządzonej w Genewie dnia 7 września 1956 r. 336
- 195 — z dnia 24 lipca 1969 r. w sprawie uczestnictwa Wenezueli, Francji i Nigerii w Jednolitej konwencji o środkach odurzających z 1961 r., sporządzonej w Nowym Jorku dnia 30 marca 1961 r. 336
- 196 — z dnia 28 lipca 1969 r. w sprawie przystąpienia Maroka do Konwencji i Protokołu o ochronie dóbr kulturalnych w razie konfliktu zbrojnego, sporządzonych w Hadze dnia 14 maja 1954 r. 337
- 197 — z dnia 28 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Ekwador i Brazylię Konwencji (nr 120) dotyczącej higieny w handlu i biurach, przyjętej w Genewie dnia 8 lipca 1964 r. 337
- 198 — z dnia 28 lipca 1969 r. w sprawie uczestnictwa szeregu państw w Konwencji o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 10 czerwca 1958 r. 337
- 199 — z dnia 30 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Ekwador Międzynarodowej konwencji (nr 11) o prawie zrzeszania się i koalicji pracowników rolnych, przyjętej w Genewie dnia 12 listopada 1921 r. 338
- 200 — z dnia 30 lipca 1969 r. w sprawie uczestnictwa Republiki Malgaskiej i Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej w Konwencji międzynarodowej o zakazie używania białego (żółtego) fosforu przy wyrobie zapalek, podpisanej w Bernie dnia 26 września 1906 r. 338
- 201 — z dnia 30 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Włochy Konwencji wiedeńskiej o stosunkach dyplomatycznych, sporządzonej w Wiedniu dnia 18 kwietnia 1961 r. 338
- 202 — z dnia 30 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Kolumbię Konwencji (nr 111) Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej dyskryminacji i w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, przyjętej w Genewie dnia 25 czerwca 1958 r. 339
- 203 — z dnia 30 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Paragwaj, Kolumbię i Ekwador Konwencji (nr 116) z dnia 26 czerwca 1961 r. zmieniającej częściowo niektóre konwencje przyjęte przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy 339
- 204 — z dnia 30 lipca 1969 r. dotyczące uczestnictwa szeregu państw w Konwencji w sprawie zwalczania dyskryminacji w dziedzinie oświaty, sporządzonej w Paryżu dnia 15 grudnia 1960 r. 339
- 205 — z dnia 31 lipca 1969 r. w sprawie ratyfikacji przez Kolumbię Konwencji (nr 101) dotyczącej płatnych urlopów w rolnictwie, przyjętej w Genewie dnia 26 czerwca 1952 r. 340

187

MIĘDZYNARODOWA KONWENCJA W SPRAWIE LIKWIDACJI WSZELKICH FORM DYSKRYMINACJI RASOWEJ

otwarta do podpisu w Nowym Jorku dnia 7 marca 1966 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Au Nom de la République Populaire de Pologne

Le CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

W dniu 7 marca 1966 roku otwarta została do podpisu w Nowym Jorku Międzynarodowa konwencja w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej.

Une Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale a été ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną z zastrzeżeniem, że Polska Rzeczpospolita Ludowa nie uważa się za związaną postanowieniami artykułu 22 tej Konwencji; oświadcza, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 9 października 1968 roku.

Przewodniczący Rady Państwa:
L. S.
M. Spychalski

Minister Spraw Zagranicznych:
A. Rapacki

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve avec la réserve que la République Populaire de Pologne ne se considère pas liée par les dispositions de l'Article 22 de cette Convention; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 9 octobre 1968.

Président du Conseil d'Etat:
L. S.
M. Spychalski

Ministre des Affaires Etrangères:
A. Rapacki.

188

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 29 kwietnia 1969 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Międzynarodowej konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 7 marca 1966 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 17 ustęp 2 Międzynarodowej konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 7 marca 1966 r., złożony został dnia 5 grudnia 1968 r. Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych polski dokument ratyfikacyjny powyższej konwencji.

Dokument ten zawiera zastrzeżenie, że Polska Rzeczpospolita Ludowa nie uważa się za związaną postanowieniami artykułu 22 tej konwencji.

Przy składaniu polskiego dokumentu ratyfikacyjnego zostało złożone oświadczenie, że Polska Rzeczpospolita Ludowa uważa, iż postanowienia artykułu 17 ustęp 1 i artykułu 18 ustęp 1 Międzynarodowej konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji rasowej, które uniemożliwiają szeregowi państw stanie się stronami konwencji, mają charakter dyskryminacyjny i są nie do pogodzenia z przedmiotem i celem tej konwencji. Polska Rzeczpospolita Ludowa uważa, że zgodnie z zasadą suwerennej równości państw konwencja ta powinna być otwarta do udziału dla wszystkich państw bez jakiegokolwiek dyskryminacji i ograniczeń.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa złożyły swoje dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia do wymienionej konwencji:

Bulgaria dnia 8 sierpnia 1966 r.

z oświadczeniem, że Ludowa Republika Bułgarii podtrzymuje swoje zastrzeżenie do artykułu 22 Konwencji złożone przy podpisywaniu jej oraz uważa, że postanowienia artykułu 17 ustęp 1 i artykułu 18 ustęp 1 Konwencji, które uniemożliwiają suwerennym państwom stanie się stronami Konwencji, mają charakter dyskryminacyjny, oraz że Konwencja ta, zgodnie z zasadą suwerennej równości państw, powinna być otwarta do udziału dla wszystkich państw bez jakiegokolwiek dyskryminacji.

Ghana dnia 8 września 1966 r.,
Pakistan dnia 21 września 1966 r.,
Ekwador dnia 22 września 1966 r.,
Czechosłowacja dnia 29 grudnia 1966 r.

z zastrzeżeniem, że Czechosłowacka Republika Socjalistyczna nie uważa się za związaną postanowieniami artykułu 22 Konwencji i uważa, że jakkolwiek spór między dwoma lub więcej Stronami Konwencji, dotyczący interpretacji lub stosowania Konwencji, który nie został rozstrzygnięty w drodze rokowań lub w jakkolwiek inny sposób wyraźnie przewidziany w niniejszej Konwencji, może być przekazany do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości tylko na wniosek wszystkich stron w sporze, jeżeli nie wyraziły one zgody na jakkolwiek inny sposób rozstrzygnięcia sporu. Ponadto Czechosłowacka Republika Socjalistyczna uważa, że postanowienia artykułu 17 ustęp 1 są nie do pogodzenia z przedmiotem i celem niniejszej Konwencji, ponieważ nie zabezpieczają wszystkim państwom, bez żadnych różnic i dyskryminacji, prawa do stania się Stronami tej Konwencji.

Tunezja dnia 13 stycznia 1967 r.,
Kostaryka dnia 16 stycznia 1967 r.,
Islandia dnia 13 marca 1967 r.,
Cypr dnia 21 kwietnia 1967 r.,
Niger dnia 27 kwietnia 1967 r.,
Zjednoczona Republika Arabska dnia 1 maja 1967 r.

z zastrzeżeniem, że Zjednoczona Republika Arabska nie uważa się za związaną postanowieniami artykułu 22 Konwencji, w myśl którego jakkolwiek spór między dwoma lub więcej Państwami Stronami Konwencji, dotyczący interpretacji lub stosowania Konwencji, ma być przekazany — na wniosek którejkolwiek ze stron w sporze — do rozstrzygnięcia Międzynarodowemu Trybunałowi Sprawiedliwości, i oświadcza, że na przekazanie sporu do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości konieczna jest w każdym poszczególnym przypadku zgoda wszystkich stron w sporze.

Węgry dnia 4 maja 1967 r.

z zastrzeżeniem, że Węgierska Republika Ludowa nie uważa się za związaną postanowieniami artykułu 22 Konwencji i jest zdania, że każdy spór dotyczący inter-